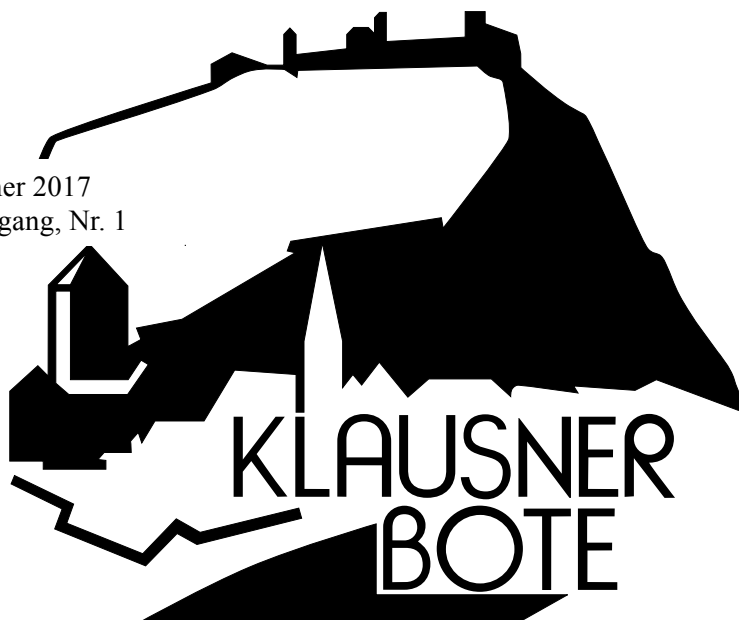




14. Jänner 2017  
33. Jahrgang, Nr. 1



### Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

**So/dom 22.01.** Familiengottesdienst in der Pfarrkirche um 9.00 Uhr

### **DANKE SONIA — GRAZIE SONIA**

Die Bürgermeisterin und das Team des Klausner Boten bedanken sich herzlich bei unserer langjährigen Redakteurin Sonia Zanotti für die wertvolle Mitarbeit beim Klausner Bote. Sie wird mit 2017 aus der Redaktion ausscheiden. Alles alles Gute liebe Sonia!

*La Sindaca e il team del Klausner Bote ringraziano di cuore la nostra redatrice Sonia Zanotti, che per tanti anni ha dato un contributo molto importante con il suo impegno. Lascierà la redazione con gennaio 2017. Tanti auguri di cuore cara Sonia!*

## **Elki Klausen**

### **Öffnungszeiten offener Treff**

Dienstag bis Freitag von 9.00–11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30–17.00 Uhr

### **Korb flechten in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss**

Referentin: Birgit Obrist

Wann? am Mittwoch, 25.01.2017 von 13.30. – 18.00 Uhr

Wo? Im ELKi Klausen

Kostenbeitrag: 10 Euro + Materialspesen Anmeldung bei Anni SMS/telef. 347 319 0690

### **Tragecafé und Stoffwindeltreff**

Am Mittwoch, 18.01.2017 ab 15.30 treffen sich im ELKi Klausen unsere Tragemami's und -papi's zum Austausch rund um's Tragen. Unsere Trageberaterin Silvia Rabensteiner leitet das Tragecafé und wird Fragen zum Thema beantworten. N.B.: Im Rahmen des Treffens werden keine Bindeweisen gezeigt, diese können nur im Rahmen einer persönlichen Beratung gezeigt werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich

### **Kochen mit Claudia und Monika**

Am Dienstag, 17.01. Vormittag und am Freitag, 20.01. Nachmittag kochen wir gemeinsam im ELKi. Wir freuen uns auf viele kleine und große Köche und Feinschmecker.

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-) und Ideen: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

## **LEITACHER KIRCHTAG AM FREITAG, 20. JÄNNER 2017**

**13.30 Uhr** Sebastiani Preiswatten im Spitalerhof in Klausen  
Anmeldung: Gfader Konrad, Tel. 340 9537413  
Spitalerhof, Tel. 0472 847 612

**19.30 Uhr** Patrozinium in der Spitalkirche  
mitgestaltet vom Männerchor Klausen

## Termine für Gitarrenworkshop Jugendtreff KAOS Klausen:

10. Jänner 2017

31. Jänner 2017

21. Februar 2017

14. März 2017

**Kosten:** 10,00 € **Information u, Anmeldung:** 3458584424 – Daniela Überbacher

## Programm Jänner für Nachmittagstreff:

Jeden Dienstag, 15.30 – 17.30 Uhr

10.01.2017: Activity

17.01.2017: Obstsalat

24.01.2017: Movie Time

31.01.2017: Omelette backen

## Weitere Öffnungszeiten:

Jeden Donnerstag 18.00 – 21.00 Uhr

Jeden Freitag 18.00 – 22.00 Uhr

## Selbstverteidigungskurs für junge Frauen ab 16 Jahren

3 Blöcke: 4. Februar + 11. Februar + 18. Februar – 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Dürersaal, Klausen

Kosten: 40,00€

Anmeldung beim **Jugenddienst Unteres Eisacktal Tel. 0472 847 828,**

**Whatsapp: 339 2027234**

Begrenzte Teilnehmerinnenzahl

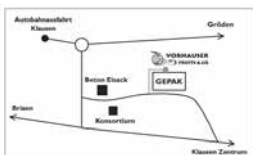
## **Frische & Qualität**

haben in Klausen eine **neue Adresse!**



**VORHAUSER**  
**FRUITS & CO**

Spitalwiese 12 - GEPAK - Klausen



Mo-Fr 8.30 - 12.30 Uhr & 15 - 18.30 Uhr  
Sa 8.30 - 12.30 Uhr

-> **laufend Angebote & Aktionen**

-> **bequem mit dem Auto erreichbar;**

-> **auch zu Fuß, direkt am Radweg**



**BERG-ANNÄHERUNGS-PROJEKT 2017**  
**PROGETTO DI AVVICINAMENTO ALLA MONTAGNA 2017**

**Zielgruppe? *A chi è rivolto?***

- alle Mädchen und Buben im Alter von 6 bis 17. Jahren
- *alle ragazze e ai ragazzi di età compresa tra 6 e 17 anni*

**Was bietet das Projekt an? *Cosa offre il progetto?***

- die Natur und die Umwelt kennenlernen
- conoscere la natura e l'ambiente
- Spaß in der Gruppe
- *divertimento in gruppo*
- das sichere Bergwandern erlernen
- *imparare ad andare in montagna con sicurezza*
- eine Gruppe qualifizierte Jugendleiter des C.A.I.
- *un gruppo di accompagnatori qualificati del C.A.I.*
- 7 Ausflüge/Wanderungen; und jede Menge Abenteuer
- *7 escursioni; e tante altre attività*



**Wie viel beträgt der Kursbeitrag? *Quanto costa?*** € 35,00

**Kann ich auch nur an einer/m Ausflug/Wanderung teilnehmen?**

***Si può partecipare solo a qualche attività?***

- Ja! In diesem Fall beträgt die Teilnahmegebühr € 8,00\* (\*C.A.I. Mitglied)
- *Sì, in questo caso ogni escursione ha il costo di € 8,00\* (\*soci C.A.I.)*

**Wie meldet man sich an? *Come ci si iscrive?***

- man meldet sich bei Walter Tel. 339 4138641 oder/oppure
- *telefonando ai numeri: Stefano 329 3565320*
- oder auch mit einer E-Mail an - *oppure scrivendo alla e-mail:*  
[ag.caichiusa@gmail.com](mailto:ag.caichiusa@gmail.com)

**Möchtest Du noch mehr wissen? *Vuoi saperne di più?***

Komm dann an den Info-Abend im C.A.I. Sitz am / *Vieni alla serata di presentazione presso la sede sociale*

**Freitag, den 27. Januar um 20.00 Uhr**  
***Venerdì 27 gennaio alle ore 20.00***

### **Vergelt's Gott!**

Bei der Weihnachtsaktion „IHR SEID NICHT ALLEIN“ 2016 der Vinzenzkonferenz Klausen gingen mehrere Spenden ein. Für jede Spende ein aufrichtiges Vergelt's Gott!

Die Vinzenzkonferenz Klausen

### **Mille Grazie!**

*Durante l'azione natalizia „NON SIETE SOLI“ 2016 della Conferenza S.Vincenzo, sezione di Chiusa, sono state inoltrate diverse offerte . Un sentito ringraziamento per ogni offerta.*

*La Conferenza S. Vincenzo*



## **Werksmeister gesucht** für unser Betonwerk in Klausen

Qualifikation/Voraussetzung:

- Gute Kenntnisse im Umgang mit Maschinen und Anlagen
- Zuverlässiges und verantwortungsvolles Arbeiten
- Erfahrung in der Baubranche (wünschenswert)

Wir bieten:

- Gute und sichere Entlohnung
- Arbeiten im Team mit erfahrenen Mitarbeiter
- Persönliche und berufliche Weiterentwicklung

***Bewerbung unter [info@beton-eisack.it](mailto:info@beton-eisack.it)***

## GRUNDSCHULE KLAUSEN

### Einschreibungen in die 1.Klasse:

Die Einschreibungen in die 1.Klasse der deutschsprachigen Grundschule Klausen für das Jahr 2017/18 finden an folgenden Tagen in der Grundschule statt:

<b>Donnerstag, 26.01.2017</b>	<b>14.30 - 16.30 Uhr</b>
<b>Montag, 30.01.2017</b>	<b>14.30 - 16.30 Uhr</b>

Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage [www.klausen1.it](http://www.klausen1.it)

\*\*\*\*\*

### Spenden Weihnachtsfeier:

Im Rahmen der Weihnachtsfeier der Grundschule Klausen wurde für eine Schulklasse aus Amatrice gesammelt. Mit dieser Spende wird den Kindern ein Aufenthalt in Langtaufers im Mai 2017 ermöglicht. Ziel dieses SchülerInnenbesuchs ist die Unterstützung der Kinder aus dem Erdbebengebiet in dieser schwierigen Zeit.

Wir bedanken uns herzlich bei den Besuchern der Weihnachtsfeier für die großzügige Spende von insgesamt 1.096,13 €.

Die Schulgemeinschaft der Grundschule Klausen

## KINDERGARTEN KLAUSEN

### Einschreibungen in den deutschsprachigen Kindergarten

Die Einschreibungen in den deutschsprachigen Kindergarten Klausen für das Jahr 2017/2018, finden an folgenden Tagen im Kindergarten Klausen, Langrain 39, 1. Obergeschoß statt:

- Montag, 16. Jänner 2017 von 14.45 bis 17.00 Uhr
- Dienstag, 17. Jänner 2017 von 13.30 bis 15.00 Uhr
- Mittwoch, 18. Jänner 2017 von 07.30 bis 11.00 Uhr

Weitere Termine, außerhalb der vorgesehenen Zeiten, können telefonisch oder via E-Mail mit der Leiterin vereinbart werden, ebenso können Termine vorgemerkt werden, um Wartezeiten zu vermeiden.

Eingeschrieben und zum Besuch zugelassen werden Kinder, welche innerhalb Februar 2018 das dritte Lebensjahr vollenden.

Bringen Sie bitte die Steuerkodex-Nummer des Kindes mit!

## **Iscrizione alla scuola dell'infanzia in lingua italiana**

*L'iscrizione alla scuola dell'infanzia in lingua italiana di Chiusa per l'anno scolastico 2017/2018 avrà luogo presso la scuola dell'infanzia, via Langrain n. 39, al piano terra, nei seguenti giorni:*

- *Lunedì, 16 gennaio 2017 dalle ore 13.00 alle ore 16.00;*
- *Martedì, 17 gennaio 2017 dalle ore 9.00 alle ore 12.00;*
- *Mercoledì, 18 gennaio 2017 dalle ore 13.00 alle ore 16.00;*
- *Giovedì, 19 gennaio 2017 dalle ore 09.00 alle ore 12.00;*
- *Venerdì, 20 gennaio 2017 dalle ore 09.00 alle ore 12.00;*

*L'iscrizione e la visita della scuola è consentita ai bambini che entro il mese di febbraio 2018 avranno compiuto il terzo anno d'età.*

*Vi preghiamo di portare il codice fiscale del bambino e di entrambi i genitori!*

## **AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA**

### **Recyclinghof Klausen – neue Öffnungszeiten**

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass ab Januar 2017 neue Öffnungszeiten für den Recyclinghof Klausen festgelegt worden sind, und zwar:

Dienstag: bleibt unverändert: von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Samstag: von 7.30 Uhr bis 11.30 Uhr

### **Centro di riciclaggio Chiusa – Nuovi orari di apertura**

*L'amministrazione comunale comunica che a decorrere da gennaio 2017 sono stati fissati nuovi orari di apertura per il centro di riciclaggio di Chiusa, e cioè:*

*martedì: rimane invariato: dalle ore 13.30 alle ore 16.00*

*Sabato: dalle ore 7.30 alle ore 11.30*

**In Klausen kann per Handy App  
„EasyPark“ die Parkgebühr bezahlt  
werden**



In Klausen wurde kürzlich der Parkservice von EasyPark eingeführt. Alles was man braucht um die Parkgebühr zu bezahlen, ist ein Smartphone oder ein Handy. Mit nur einem Knopfdruck kann die Parkdauer eingestellt, verlängert und verkürzt werden. Weitere Informationen gibt es unter: [www.easyparkitalia.it](http://www.easyparkitalia.it)

## Tasse ed imposte per l'anno 2017

Per la determinazione delle tariffe l'amministrazione comunale è obbligata alla copertura del 90% almeno delle spese dei singoli servizi.

### La tariffa per l'acqua potabile deve essere alzata leggermente

Il prezzo dell'acqua potabile varia se il consumo annuo supera i 300 m<sup>3</sup>. L'80% delle spese complessive di euro 147.000 riguarda l'ammortamento di mutui, assunti per investimenti alla rete di rifornimento dell'acqua potabile.

Per l'acqua potabile la legge prevede una tariffa in base al consumo ed una **tariffa base di euro 10,00 per ogni allacciamento.**

Le tariffe elencate di seguito vengono applicate nella città di Chiusa e nelle frazioni del Comune provviste di acquedotto con acqua del comune. Le tariffe delle Interessenze Acqua Potabile di Lazfons, Verdignes e Gudon vengono stabilite dalle rispettive assemblee generali.

<b>Tariffa acqua potabile / m<sup>3</sup></b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Consumo fino a 300 m <sup>3</sup>	0,47 €	0,45 €	0,50 €	0,50 €	0,53 €
Più 300 m <sup>3</sup>	0,85 €	0,85 €	0,85 €	0,85 €	0,85 €

**Tutti gli importi senza IVA del 10%**

### La tariffa per le acque nere è stata ridotta leggermente

Negli ultimi 7 anni la tariffa per le acque nere ha subito diverse variazioni. Nell'anno 2016 la tariffa ammontava ad euro 1,35/m<sup>3</sup>; per l'anno 2017 la tariffa potrà essere determinata ad euro 1,33/m<sup>3</sup>. La tariffa del coefficiente "d" (depurazione) è stata ridotta ad euro 0,89/m<sup>3</sup> e la tariffa del coefficiente "f" ad euro 0,44/m<sup>3</sup>.

I costi più alti riguardano la depurazione (euro 320.000,00) e l'ammortamento di mutui (euro 174.000,00) per la realizzazione di nuove tubazioni. Al momento viene realizzata una nuova canalizzazione; investimento questo che porterà ad un aumento della tariffa anche per i prossimi anni.

<b>Tassa acque reflue a m<sup>3</sup></b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Tariffa "d" – depurazione	0,89 €	0,90 €	0,87 €	0,87 €	0,87 €
Tariffa "f" - fognatura	0,44€	0,45 €	0,43 €	0,43 €	0,43 €
<b>Tassa acque reflue a m<sup>3</sup></b>	<b>1,33 €</b>	<b>1,35 €</b>	<b>1,30 €</b>	<b>1,30 €</b>	<b>1,30 €</b>

**Tutti gli importi senza IVA del 10%**

**Tassa rifiuti solidi urbani: La tariffa base rimane invariata - la tariffa di svuotamento viene aumentata leggermente**



La tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani viene calcolata dalla tariffa base e dalla tariffa di svuotamento. La tariffa base viene ripartita come segue: 48% agli appartamenti e 52% alle attività commerciali. I costi complessivi di circa euro 485.000,00 per l'anno 2017 (+ 3% rispetto al 2016) concernono i costi proporzionali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco per la raccolta e la trasformazione dei rifiuti, per i centri di riciclaggio, per i lavori di manutenzione, per l'acquisto di container e sacchi gialli e 30% delle spese per la nettezza urbana. A causa dell'aumento dei costi della Comunità Circondariale e i costi per la pulizia delle strade, la tariffa di svuotamento a litro è stata aumentata da 0,08 € a 0,085 €. La tariffa base rimane invariata..

### **Appartamenti:**

Famiglie con bambini, residenti a Chiusa e nati nell'anno 2017 ricevono gratuitamente una sola volta 20 sacchi gialli da 40 litri.

È prevista una riduzione dell'80% sugli svuotamenti per i nuclei familiari con elevato o particolare bisogno di pannolini (è necessario presentare un certificato medico all'Ufficio tributi).

Costo per sacco e contenitore:

<b>20 litri</b>	<b>1,70 €</b>	<b>120 litri</b>	<b>10,20 €</b>
<b>40 litri</b>	<b>3,40 €</b>	<b>240 litri</b>	<b>20,40 €</b>
<b>80 litri</b>	<b>6,80 €</b>	<b>1.100 litri</b>	<b>93,50 €</b>

**Tutti gli importi senza IVA del 10%**

<b>Famiglie</b>	<b>Tariffa base</b>	<b>Svuotamenti minimi</b>	<b>Somma 2017</b>	<b>confronto 2016</b>
<b>1 Persona</b>	<b>23,00 €</b>	<b>15,30 €</b>	<b>38,30 €</b>	<b>37,40 €</b>
<b>2 Persona</b>	<b>41,00 €</b>	<b>30,60 €</b>	<b>71,60 €</b>	<b>69,80 €</b>
<b>3 Persona</b>	<b>54,00 €</b>	<b>45,90 €</b>	<b>99,90 €</b>	<b>97,20 €</b>
<b>4 e più persone</b>	<b>65,00 €</b>	<b>61,20 €</b>	<b>126,20 €</b>	<b>122,60 €</b>
<b>Seconde case</b>	<b>41,00 €</b>	<b>30,60 €</b>	<b>71,60 €</b>	<b>69,80 €</b>

**Tutti gli importi senza IVA del 10%**

### **Attività commerciali:**

Anche per le attività commerciali la tariffa di smaltimento a litro è stata aumentata:

<b>Cat.</b>	<b>Titolo</b>	<b>Tariffa</b>	<b>Mindest-entl. €</b>	<b>Summe €</b>
1	<i>Banche, assicurazioni, autostrade</i>	396,00 €	126,65	522,65
2	<i>Uffici postali</i>	312,00 €	99,88	411,88
4	<i>Uffici ed uffici pubblici</i>	253,00 €	80,75	333,75
5	<i>Medici ed ambulatori</i>	265,00 €	84,58	349,58
6	<i>Liberi professionisti ed uffici privati</i>	120,00 €	38,25	158,25
7	<i>Ospedali, case di riposo</i>	240,00 €	76,93	316,93
8	<i>Palestre sportive</i>	265,00 €	84,58	349,58
118	<i>Case parrocchiali e conventi</i>	240,00 €	76,93	316,93
120	<i>Ristoro di campagna, bars, caffè</i>	396,00 €	126,65	522,65
121	<i>Ristoranti</i>	396,00 €	126,65	522,65
122	<i>Hotels</i>	552,00 €	176,80	728,80
123	<i>Alberghi</i>	529,00 €	169,15	698,15
124	<i>Affittacamere</i>	240,00 €	76,93	316,93
125	<i>Pensioni ed affitta appartamenti</i>	240,00 €	76,93	316,93
126	<i>Campeggio</i>	517,00 €	165,33	682,33
127	<i>Artigianato settore legno</i>	216,00 €	69,28	285,28
128	<i>Artigianato settore metallo</i>	216,00 €	69,28	285,28
129	<i>Artigianato settore abbigliamento</i>	205,00 €	65,45	270,45
130	<i>Artigianato settore edile</i>	265,00 €	84,58	349,58
132	<i>Artigianato settore cura del corpo</i>	216,00 €	69,28	285,28
133	<i>Artigianato settore alimentare</i>	229,00 €	73,10	302,10
134	<i>Artigianato settore tecnico</i>	253,00 €	84,58	191,58
136	<i>Artigianato settore trasporto</i>	107,00 €	34,43	141,43
137	<i>Artigianato settore pulizia</i>	276,00 €	88,40	364,40
138	<i>Artigianato settore floricultura</i>	289,00 €	69,28	358,28
143	<i>Industria settore edile</i>	601,00 €	192,10	793,10
145	<i>Consorzio frutticolo, cantine sociali,</i>	636,00 €	203,58	839,58

	<i>grandi strutture di vendita</i>			
147	<i>Commercio settore alimentare</i>	348,00 €	111,35	459,35
148	<i>Commercio settore abbigliamento</i>	276,00 €	88,40	364,40
150	<i>Commercio generi misti ed altri settori</i>	265,00 €	84,58	349,58
151	<i>Commercio settore veicoli ed assimilate</i>	276,00 €,	88,40	364,40
152	<i>Commercio settore drogherie/profumerie/farmacie</i>	276,00 €	88,40	364,40
153	<i>Commercio settore gioiellerie</i>	265,00 €	84,58	349,58
154	<i>Commercio settore carta-libri-materiali per creare</i>	276,00 €	88,40	364,40
156	<i>Commercio ambulante alimentare</i>	336,00 €	107,53	443,53
157	<i>Commercio ambulante non alimentare</i>	276,00 €	88,40	364,40
158	<i>Commercio settore mobili</i>	216,00 €	69,28	258,28
159	<i>Commercio settore distributori</i>	216,00 €	69,28	285,28
160	<i>Commercio settore floricultura</i>	276,00 €	88,40	364,40

**Tutti gli importi senza IVA del 10%**

*La tariffa per lo smaltimento dell'umido a litro aumenta a 0,085 €.*

### **Imposta municipale immobiliare IMI 2017 – Aumento della detrazione**

*Con legge provinciale n. 11 del 25.09.2015 sono stati regolati in modo diverso le detrazioni per l'abitazione principale. La detrazione dell'anno 2016 di Euro 834,68 è stata confermata anche per l'anno 2017. L'aliquota ordinaria del 0,76% per l'anno 2017 rimane invariata.*

## **Sattlerei & Stickerei Trocker**



### **WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG!**

Du bist freundlich, zuverlässig und motiviert?

Dann bewirb dich bei uns als Mitarbeiter im Bereich Stickerei & Grafik.

Was dich erwartet: selbstständiges Arbeiten in einem jungen, dynamischen Team mit Dauerbeschäftigung (40h Woche) Montag bis Freitag!

Bewerbungsunterlagen an E-Mail: [info@sattlerei-trocker.it](mailto:info@sattlerei-trocker.it) oder

Telefonisch: 0472 847579

## PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Das nächste Treffen der Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige findet am 13. Jänner 2017 von 14.00 bis 17.00 Uhr statt.

Anmeldung unter 340 7470734 (Erika Rungger) und 347 9460266 (Luis Braun).

## VERSCHIEDENES

### Informationskampagne 2017 „Stil ändern

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,  
das Ressort für Gesundheit wird im gesamten Jahr 2017 mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb eine **großangelegte, südtirolweite Informationskampagne** zum Thema Selbstmanagement und Prävention durchführen. Dabei soll das Bewusstsein der Menschen für die eigene Gesundheit gestärkt und die Voraussetzungen für ein aktives und gesundes Leben geschaffen werden.

„**Stil ändern / Cambio stile**“, so der Titel der Informationskampagne, soll der Bevölkerung in Südtirol ein Instrument bieten, um selbstverantwortlich für die eigene Gesundheit zu sorgen. Die Menschen sollen über gesundheitsbeeinflussende Faktoren aufgeklärt und darin bestärkt werden, ihr Potential für mehr Gesundheit auszubauen.

Den Teilnehmern der Informationsveranstaltungen wird ein Ratgeber ausgehändigt. Er soll als nützliches Werkzeug auf dem Weg zu einem gesunden und aktiven Leben dienen und eine Alltagshilfe auf dem Weg zu einem gesünderen Lebensstil sein.

In Klausen findet die Informationsveranstaltung im Sanitätssprengel Klausen, Seebegg, am **18.01.2017 von 19.00 bis 21.00 Uhr** statt. Die Teilnahme ist kostenlos, keine Anmeldung erforderlich!

Weitere Informationen über die Kampagne sind auf der Web-Site [www.provinz.bz.it/evviva](http://www.provinz.bz.it/evviva) verfügbar, auf welcher auch alle Termine der Veranstaltungsreihe veröffentlicht sind.

## **Campagna informativa 2017 “Cambio stile”**

Gentili lettori,

il Dipartimento alla salute svolgerà nel corso del 2017, unitamente all’Azienda sanitaria provinciale, **un’ampia campagna informativa su tutto il territorio provinciale** incentrata sul tema dell’autogestione e della prevenzione. La campagna ha l’obiettivo di rafforzare la consapevolezza delle persone nei confronti della propria salute e di realizzare i presupposti per una vita attiva e sana.

“**Stil ändern / cambio stile**”, questo è il titolo della campagna, vuole offrire alla popolazione uno strumento per provvedere in maniera autonoma e responsabile alla propria salute. Attraverso questa campagna le persone verranno sensibilizzate e rafforzate nella loro conoscenza dei fattori che influenzano la salute, allo scopo di sviluppare il loro potenziale per una migliore salute.

Coloro che parteciperanno agli incontri informativi verrà distribuita una guida, che può essere un utile strumento per realizzare una vita sana ed attiva ed un ausilio quotidiano per uno stile di vita più sano

A Chiusa l’incontro informative si svolgerà il **18.01.2017 dalle ore 19.00 alle ore 21.00** nel distretto sanitario a Seebegg. La partecipazione è gratis, non serve iscriversi!

Sono disponibili ulteriori informazioni riguardo alla campagna nella pagina web [www.provinz.bz.it/evviva](http://www.provinz.bz.it/evviva) dove sono pubblicate anche le date degli incontri pubblici.

**Bettwäsche  
Betten  
Spanneintücher  
Handtücher  
Tischwäsche**

**BIS ZU  
50%**

**WINTERSCHLUSSVERKAUF  
ANGEBOTE ENTDECKEN**

vom 05.01.-18.02.2017

HEIMTEXTILIEN  
**Lambacher**  
KLAUSEN

Marktplatz 15 | 39043 - Klausen (BZ)  
info@lambacher.it | T +39 0472 847 480

- Cerco appartamento per famiglia (5 persone, circa 70m<sup>2</sup>) a Chiusa – Suche Wohnung für Familie (5 Personen, ca. 70m<sup>2</sup>) in Klausen. **Tel. 329 9616836**
- Wohnung mobilisiert, bestehend aus Küche. Wohnzimmer und Schlafzimmer neuwertig in der Nähe von Klausen um 570 Euro an Ortsansässige zu vermieten. **Tel. 348 4205923\***
- Wohnung in Klausen an Einheimische zu vermieten, **Tel. 329 1094824\***
- Suche für montags Zugehfrau in Gufidaun zum Kochen und zur Betreuung zweier Grundschulkindern von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr. **Tel. 345 7478621**
- Wohnung in der Oberstadt von Klausen ab JÄNNER 2017 an Einheimische zu vermieten. **Tel. 335 8413022\***
- Für die Eröffnung suchen wir noch eine Servicekraft, Zimmermädchen und eine Küchenhilfe auf Abruf. Parkhotel Post Klausen, **Tel. 0472 847 514\***
- Einheimischer Familienvater sucht für sich und seine drei Kinder eine Wohnung (3-4 Zimmer-Wohnung) in Klausen. **Tel. 333 5445006**

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



Unser Restaurant **Torggkeller – Schmuckhof** in Klausen bietet Ihnen ein schönes Ambiente für Ihre Familienfeiern: Erstkommunion, Firmung oder Taufe. Gerne stellen wir Ihnen für diesen besonderen Anlass ein passendes Menü zusammen.

Wir freuen uns, Sie bald bei uns herzlich Willkommen zu heißen. Weiter Informationen zu unseren Lokalitäten finden sie auf unserer Homepage: [www.schmuckhof.it](http://www.schmuckhof.it)

**Reservierungen unter: 0472847026 oder per Mail an [info@schmuckhof.it](mailto:info@schmuckhof.it)**

## Abwesenheit Ärzte || *assenza medici*

**Dr. Inge Müller** ist vom **02.01.2017 bis zum 27.01.2017** abwesend.

**Dott.ssa Inge Müller** è assente dal **02.01.2017 fino al 27.01.2017**.

Vertretung || sostituzione: Dr. Bettina Kofler, Tel. 344 1896196

**Dr. Simon Krapf** ist vom **17.01.2017 bis zum 20.01.2017** abwesend.

**Dott. Simon Krapf** è assente dal **17.01.2017 fino al 20.01.2017**.

Vertretung || sostituzione: Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472 847 501



### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*

### **Kinderärztlicher Betreuungsdienstes für dringende Fälle**

***assistenza pediatrica per casi urgenti:***

**Brixen, Romstraße 5, Parterre.**

**Bressanone, Via Roma 5, pianoterra**

**Neue Öffnungszeiten: samstags von 09.00 – 12.00 Uhr.**

**Nuovi orari: sabato dalle ore 09.00 alle ore 12.00**

Bezirksgemeinschaft  
Eisacktal



Comunità Comprensoriale  
Valle Isarco

## FUSSHYGIENE IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSSPRENGEL

**KLAUSEN-UMGEBUNG / CHIUSA CIRCONDARIO**

**PEDICURE NEL DISTRETTO SOCIO-SANITARIO**

Die nächsten Termine für die Fußhygiene sind – *I prossimi appuntamenti per la pedicure sono:*

**10. Jänner, 17. Jänner, 24. Jänner, 31. Jänner 2017**

Anmeldung bei der **Hauspflege** Klausen Montag bis Freitag von **8.00 -10.00 Uhr**, Tel. **0472 847 202**

*Per gli appuntamenti rivolgersi all'assistenza Domiciliare di Chiusa  
dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 10.00 al numero 0472 847 202*

### Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



**14.01.–20.01.**

Rosslaufapotheke Brixen

*Farmacia Am Rosslauf, Bressanone*

**21.01.–27.01.**

Hofapotheke Brixen

*Farmacia Vescovile, Bressanone*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **28.01.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **23.01.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 28.01.2017. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 23.01.2017 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Ulrike Brunner, Christine Plieger**  
**Klausner Bote online [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) bollettino online**



“HAST DU DIE MIETE  
 BEZAHLT?”  
 “TI SEI RICORDATO  
 DI PAGARE L’AFFITTO?”

“DAS MACHE ICH  
 MIT 1CLICK”  
 “LO FACCIO  
 IN 1CLICK”

**ISI** wie easy  
 come easy

**MIT ISI-MOBILE  
 IST BEZAHLEN EASY  
 CON ISI-MOBILE  
 PAGARE È PIÙ EASY**

[isi.sparkasse.it](http://isi.sparkasse.it)  
[isi.caribz.it](http://isi.caribz.it)

 **SPARKASSE**  
 CASSA DI RISPARMIO